

1-Review

Context

چی می خوامی برای شام سفارش بدم؟

What would you like me to order for dinner?

هر چی می خوامی سفارش بدی، خوبه سفارش بده.

Whatever you would like to order, it's fine with me, go ahead.

چجوری می خوامی موها رو کوتاه کنی؟

How would you like me to cut your hair?

هیچ اصراری در مورد مدلش ندارم، هر جور می خوامی کوتاهش کنی، خوبه انجامش بده.

I haven't got any strong feeling about model. However you would like to cut my hair, it's fine with me go ahead.

کجا می خوامی ماشین رو پارک کنی؟

Where would like me to park the car?

هر جایی می خوامی ماشین و پارک کنی، خوبه پارکش کن.

Wherever you would like to park the car, it's fine with me, go ahead.

می شه یه لطفی در حقم بکنی؟

Could you do me a favor? من تمیدانم چرا تو من را دعوت کردی

I don't know why you have invited me.

کی رو می خوامی به مناسبت تولدت دعوت کنی؟

Who would you like me to invite on the occasion of your birthday?

هرکی رو می خوامی دعوت کنی خوبه، دعوت کن. یه مهمونی خودمونیه.

Whoever you would like to invite, it's fine with me go ahead, and it is a homely party.

یعنی می خوامی بگی هیچ فرقی نمی کنه.

You mean to say it makes no difference.

چرا برای موندنم اینجا اصرار می کنی؟

Why have you got strong feeling about my staying here?

بمن مربوطی نیست، مادرم اصرار داره که مهمونی **رو** جمعه آینده **باشه**.

It's none of my business; my mother has got strong feeling about **taking** the **party** on next Friday.

یعنی می خوای بگی هیچ اصراری در مورد سرمایه گذاری من اینجا نداری؟

You mean to say you haven't got any strong feeling about my **investing** here?

هیچ فرقی نمی کنه.

It makes no difference.

کجا می خوای کاناپه رو بذارم؟

Where would you like me to put this sofa?

جا توی پذیرایی نیست.

There isn't any space in the living room.

شروع کنیم؟ شروع کنیم. سؤالی داری؟ سؤالی ندارم. شروع کنیم.

Shall we start? Let's start. Have you got any questions? I haven't got any questions. Let's start.

Vocabulary

بمن چه مربوطه

It's none of my business

2-Do you mind if I sit here conversation

Context

اشکال نداره در رو قفل کنم؟

Is it ok if I lock the door?

اشکال نداره باهات بیام؟

Is it ok if I come with you?

عیبی نداره تی شرت رو پرو کنم؟

Is it ok if I try on this T- shirt?

اشکال نداره ماشینم رو اینجا پارک کنم؟

Is it ok if I park my car here?

عیبی نداره انجامش بدم؟

Is it ok if I do it?

این جملات بار درخواست کردنش مثبت، یعنی ایرادی نداره اگر بدون اجازه طرف هم انجامش بدیم ولی ادب حکم میکنه اجازه بگیریم
مثل نشستن روی صندلی خالی در سینما
هم میشه بدون اجازه صندلی بقلی نشست
ولی ادب حکم میکنه اجازه بگیریم
"اشکالی نداره" یعنی من تو فرض درخواستم میدونم که درخواست اشکالی نداره

عیب داره اینجا بشینم؟

Do you mind if I sit here?

هوس سیگار کردم.

I am fancy smoking cigarette.

عیبی داره سیگار بکشم؟

Do you mind if I smoke cigarette?

عیبی نداره سیگار بکشم؟

Is it ok if I smoke cigarette?

عیبی داره اینجا پارک کنم؟

Do you mind if I park here?

عیبی نداره اینجا پارک کنم؟

Is it ok if I park here?

عیبی داره اینجا شیرجه بزنم؟

این جمله بار درخواست کردنش منفی است، برای این جملات تو ملزمی از طرف مقابل اجازه بگیریم
مثلا طرف کیفش رو گذاشته روی صندلی که تو میخوای روش بشینی
نمیتونی بدون اجازه گرفتن کیفشو برداری و بشینی
"عیب داره" یعنی من تو فرض درخواستم میدونم که درخواست من عیب داره

Do you mind if I **plunge** here?

اشکالی داره عطر رو داخل هواپیما ببرم؟

Do you mind if I carry this perfume on the plane?

اشکال نداره کوله پشتی رو داخل هواپیما ببرم؟

Is it ok if I carry this back pack on the plane?

عیبی داره اگه در رو قفل کنم؟

Do you mind if I lock the door?

عیب نداره باهات پیام؟

Is it ok if I come with you?

مجبورم بچه ام رو ببرم مهمونی، عیبی داره اگه بچه ام رو به مهمونی بیارم؟

I gotta bring my child to the party, do you mind if I bring my child to the party? **do you mind if i do it. = بهتر است بگی =**

کار مهمی برام پیش اومده، عیبی داره جلسه رو کنسل کنم؟

Something important has come up to me, do you mind if I cancel the meeting?

مادرم خیلی **سخت گیره**، خیلی خستم، **رو پاهام بند نیستم**، عیبی داره تکالیفم رو **کنار بذارم**؟

My mother is very **strict**, I am so tired, **I am worn out**, do you mind if **put** my homework **a way**? **== away** **I**

عیبی نداره یه لیوان آب بردارم؟

Is it ok if I take a glass of water?

عیبی داره این قرص رو مصرف کنم؟

Do you mind if I **consume** this tablet?

عیبی داره اگر فروش کنم؟

Do you mind if I try it on?

عیبی نداره اگر فروش کنم؟

Is it ok if I try it on?

عیبی داره اگر دو روز مرخصی بگیرم؟

Do you mind if I get 2 days off?

عیبی نداره 4 روز مرخصی بگیرم؟

to be + on + leave مرخصی بودن
go + on + leave مرخصی رفتن
get + day off گرفتن مرخصی
give + day off دادن مرخصی

Is it ok if I get 4 days off?

بد جوری گرفتارم، عیبی داره یه مساعده از حقوقم بگیرم؟

I am in the red awfully, do you mind if I get an advance of my salary?

مساعدت. پیشاپیش گرفتن حقوق

مقدار زیادی معوقه از این شرکت می خوام.

معوقه: گرفتن حقوق های معوقه

I demand a lot of arrears from this company.

عیبی داره جلسه رو به تعویق بندازم؟

Do you mind if I postpone the meeting?

عیبی داره چند دقیقه از کلاس برم بیرون؟

Do you mind if I leave the class for a few minutes?

عیبی نداره انجامش بدم؟

Is it ok if I do it?

عیبی داره انجامش بدم؟

Do you mind if I do it?

عیبی نداره اینجا بمونم؟

Is it ok if I stay here?

بله، البته

پاسخ دو درخواست بالا

Yes, of course.

نه، اصلاً

No, not at all

عیبی داره اینجا سیگار بکشم؟

Do you mind if I smoke cigarette here?

عیبی داره پرورش کنم؟

Do you mind if try it on?

عیبی داره از اینجا برم؟

Would you mind if I left here?

عیبی داره یه مساعده ای بهش بدم؟

Would you mind if I gave him an advance?

do you mind فرمت مودبانه تر
would => do
past form => base form

عیبی داره زودتر برم خونه؟ conversation start

Do you mind if I go home early?

یعنی می گم

I mean to say

جمله مودبانه برای اینکه نشان بدیم ما
به نظر طرف مقابل احترام میذاریم

کدینگ: سناریو فوتبال بازی کردن من
در شهرداری

if you want me not to
play here, i am not
playing.

اگه می خواهی خونه نرم، نمی رم.

If you want me not to go home, I am not going.

اگه می خواهی سیگار نکشم، می رم توی بالکن.

If you want me not to smoke cigarette, I am going to the balcony.

اگه می خواهی بهت قرص ندم، نمی دم.

If you want me not to give you any tablets, I am not giving you.

اگه می خواهی اینجا پارک نکنم، نمی کنم.

If you want me not to park here, I am not parking.

می شه یه درخواستی ازت بکنم؟ من به سیگارآلرژی دارم.

Can I ask you a favor, I am allergic to cigarette.

عیبی داره اینجا سیگار بکشم؟

Do you mind if I smoke cigarette here?

عیبی داره اگه ازت بخوام اینجا سیگار نکشی؟

Do you mind if I ask you not to smoke here?

نه، ابداً

No, not at all

اگه می خوام سیگار نکشم، نمی کشم.

If you want me not to smoke cigarette, I am not smoking.

عیبی داره جعبه ام رو توی قفسه دیگه بذارم؟

Do you mind if I put my box in the other rack?

اگه می خوام اینجا نذارمش، نمی دارمش.

If you want me not to put it here, I am not putting.

از نظر من مسأله ای نداره.

It doesn't matter to me.

Conversation text

A: Would you mind if I went home early?

B: No, not at all.

A: Are you sure? I mean if you want me not to go home, I am not going.

B: No, honestly, it doesn't matter to me whether you go home early or not.
It's entirely, up to you.

3-It doesn't matter to me whether you go home early or not

Context

از نظر من مسأله ای نداره.

It doesn't **matter** to me.

از نظر پدرم مسأله ای نداره.

It doesn't matter to my father.

از نظر شوهرم مسأله ای نداره.

It doesn't matter to my husband.

کدینگ: سناریو ازدواجی که پدر
عروس میگه از نظر من مشکلی نداره
نظر بقیه رو نمیدونم

beginners in English
actually والا
by the way راستی
honestly صادقانه محرک
خوبی نیست(ا)

عیبی داره/ ناراحت می شی/ مسأله ای داره/ مشکلی پیش می آد؟

Do you mind?

اما doesn't matter

فقط برای جملات خبری با مفهوم "مشکلی نداره" است
برای سوالی ها، باید از
do you mind بری

نمی دونم آیا من رو دوست داره یا نه؟

I don't know **whether** he likes me **or** not?

مطمئن نیستم آیا شام خورده یا نه؟

I am not sure whether he has eaten dinner **or not?**

بمن چه ربطی داره آیا می خواد مهمونی بگیره یا کنسلش کنه.

Its none of my business whether he is gonna take a party or cancel it?

می دونی آیا او برگشت خونه یا رفت اداره ؟

Do you know whether he came back home or went to the office?

بمن چه ربطی داره من رو دعوت کرده یا دوست تو رو.

It's none of my business whether he has invited me or your friend.

می شه بهم بگی، این ساختار رو دیروز توضیح دادی یا هفته گذشته؟

Could you tell me, whether you explained this structure yesterday or last week?

یادم نمی آد برای پدرت سال گذشته چیزی خریدم یا نه؟

I **don't** remember whether I bought anything for your father last year or not?

آیا...یا... == whether

حرف ربط در گرامر گشتاری

البته این محرک ضعیفی است، ما تو فارسی روزمره "آیا"
نمیگیم

محرک قوی: وقتی دو جمله متوالی داری که در جمله دوم
حق انتخاب دو چیز گفته میشه

از نظر من مسأله ای نداره که زودتر بری خونه یا دیرتر؟

It doesn't matter to me whether you go home early or not.

باور کن، از نظر من مسأله ای نداره که دو روز مرخصی بگیری یا بیشتر؟

Honestly, it doesn't matter to me whether you get 2 days off or more?

از نظر من مسأله ای نداره میخوای به کانادا مهاجرت بگیری یا نیوزلند؟

It doesn't matter to me whether you are gonna apply for immigration to Canada or New Zealand?

دست خودته. به خودت بستگی داره

It's up to you.

دست پدرتونه.

It's up to your father.

دست مادرتونه.

It's up to your mother.

هر جور میلوتونه.

As you wish

کلاً دست خودتونه.

it's entirely up to you.

اشکالی داره دو ساعت دیرتر اتاق رو تحویل بدم؟

Do you mind if I **check out the room** 2 hours **later**?

اگه می خواهی اتاق رو الان تحویل بدم، تحویل می دم.

If you want me to check out the room **right now**, **I am doing it.**

از نظر من مسأله ای نداره، همه اتاقها خالیه.

It doesn't matter to me, all the rooms are **vacant.**

از نظر ما مسأله نداره که اتاق رو الان تحویل بدی یا دو ساعت دیگه.

It doesn't matter to us whether you **check** out the room at the now or 2 hours later.

عیبی داره دو روز مرخصی بگیرم؟

Do you mind if I get 2 days off?

عیبی داره دو روز **استعلاجی** بگیرم؟

Do you mind if I get 2 days **off sick**?

عیبی داره شهریه ام رو چکی بدم؟

Do you mind if I pay my tuitions **by** cheque?

عیبی داره شهریه ام رو **قسطی** بدم؟

Do you mind if I pay my tuition **by** installment?

برام مسأله ای نیست قسطی پرداخت کنی یا نقد؟

It doesn't matter to me whether you pay **by installment** or **in cash**?

دست خودته.

It's up to you.

درخواست کردن/ مطالبه کردن

Demand

معوقه

Arrears

مصرف کردن

Consume

کنار گذاشتن

Put away

صندوقچه/ قفسه/ لاکر

Rack/ locker

واقعاً

Actually

راستی

By the way

باورکن / صادقانه

Honestly

استعلامی گرفتن

Get day off sick

قسطی

Installment

از تخم بیرون آمدن

Hatch

دست خودته

It's up to you.

از نظر من مسأله ای نداره.

It doesn't matter to me.

Proverb

جوجه رو آخر پاییز می شمردند.

Don't count the chicks before they are hatch.